

Άντεστραμμένος
χρόνος

Reversed
time

MALVASIA FESTIVAL MONEMVASIA

JUNE
9-11
ΙΟΥΝΙΟΥ
2023




MALVASIA
FESTIVAL
MONEMVASIA

ΟΙΝΟΣ / ΙΣΤΟΡΙΑ / ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ
WINE / HISTORY / CULTURE

Πρόγραμμα
Programme

...Αντεστραμμένος χρόνος

Η Μονεμβασία, η Mal(e)vasia των Βενετών, η Mal(e)voisie των Φράγκων, το «πέτρινο καράβι» του Γιάννη Ρίτσου, παρουσιάζει και γιορτάζει μια ιδιαίτερη πτυχή της ιστορίας και του πολιτισμού της. Από 9 έως 11 Ιουνίου 2023 ο περιώνυμος Μαλβαζίας οίνος αναδεικνύει το άρωμα και τον πολιτισμό του, την γένεση και την ιστορία του, στο πρώτο διεθνές Malvasia Festival της Μονεμβασίας.

Μαλβαζίας οίνος.

Το πιο φημισμένο κρασί της ιστορίας! Γλυκό, λιαστό, περίφημο.

Το “Malvasia Festival Monemvasia” είναι το πρώτο διεθνές φεστιβάλ Μαλβαζία στην Μονεμβασία. Έχοντας ως αφορμή τον στίχο του μονεμβασιώτη ποιητή Γιάννη Ρίτσου «Και τί ήταν; Άντεστραμμένος χρόνος;», το φεστιβάλ είναι ένας τριήμερος εορτασμός που σηματοδοτεί την επιστροφή και την αναβίωση του πιο φημισμένου κρασιού της ιστορίας στον γενέθλιο τόπο του. Αναπτύσσεται στις τρεις ενότητες που συνθέτουν τον μύθο του διάσημου κρασιού, «Οίνος - Ιστορία - Πολιτισμός», καλώντας τους επισκέπτες να γνωρίσουν την πορεία και την ιστορία του Μαλβαζία, ανακαλύπτοντας παράλληλα τον τόπο από όπου το ταξίδι ξεκίνησε.

Αντεστραμμένος χρόνος: το παρελθόν συνδιαλέγεται με το παρόν και ο χρόνος ενώνεται με τον χώρο, τη Μονεμβασία, σε μια χωροχρονική δημιουργική συνέχεια.



...Reversed time

Monemvasia, Mal(e)vasia of the Venetians, Mal(e)voisie of the Franks, the “stone ship” of the poet Yiannis Ritsos, presents and celebrates a unique aspect of its history and culture. This June, from 9 to 11, 2023, the famous Malvasia wine showcases its aroma and culture, its flavor and history, in the first international Malvasia Festival of Monemvasia.

Malvasia wine

The most famous wine in history! Sweet, sundried, marvelous.

“Malvasia Festival Monemvasia” is the first international Malvasia Festival based in Monemvasia. Inspired by the verse of Yiannis Ritsos, the poet of Monemvasia, “And what was it? Reversed time?”, the festival is a three-day celebration and marks the return of the most famous wine in history to its birthplace. The festival consists of the three sections that compose the legend of the famous wine, “Wine-History-Culture”, inviting visitors to get to know the course and the history of Malvasia and, at the same time, discover the place where the journey began from.

Reversed time; the past converses with the present and time unites with the place, Monemvasia, in a spatio-temporal creative continuum.



Ο τόπος | Μονεμβασία

Η Μονεμβασία είναι ένας φημισμένος τόπος με αδιάλειπτη ανθρώπινη παρουσία από τον 6ο π.Χ. αιώνα, οπότε και γίνεται σαφής αναφορά για την περιοχή στις πηγές, έως σήμερα. Η καστροπολιτεία χτίστηκε τον 6ο μ.Χ. αιώνα από Λάκωνες που μετοίκησαν εκεί. Γνώρισε πολλούς κατακτητές και τα σημάδια των διαφορετικών πολιτισμών - Βυζαντινών, Φράγκων, Ενετών, Οθωμανών - παραμένουν έως σήμερα ανεξίτηλα, προσκαλώντας τον επισκέπτη να τα ανακαλύψει.

Από την αρχή της ίδρυσης της, λόγω της καίριας θέσης της στους θαλάσσιους δρόμους της Ανατολικής Μεσογείου, αναδείχθηκε σε σημαντικό εμπορικό λιμάνι, ώστε από τον 12ο αιώνα να στηρίζεται οικονομικά σε μεγάλο βαθμό από το εμπόριο. Οι κάτοικοι ήταν ιδιαίτερα δεμένοι με τη θάλασσα, και μάλιστα ο αυτοκράτορας Ανδρόνικος Β' Παλαιολόγος (1282-1328), τους αποκαλούσε έθνος «ικανόπλοον και θαλαττοργόν».

Στο δεύτερο μισό του 14ου αιώνα οι Μονεμβασιώτες είχαν αναπτύξει σημαντική εμπορική δραστηριότητα στην Πελοπόννησο, την Κρήτη και τη Βενετία. Παρά τις σοβαρές αντιθέσεις μεταξύ Βυζαντινών και Βενετών εμπόρων και παρά την αστάθεια και την ανασφάλεια που επικρατούσε στην ευρύτερη περιοχή της Πελοποννήσου, οι εμπορικές ανταλλαγές και οι σχέσεις δεν διακόπηκαν. Οι εμπορικοί δεσμοί δημιούργησαν τις προϋποθέσεις για τη διάδοση του μονεμβασιώτικου γλυκού οίνου, ο οποίος στην αγορά της Βενετίας ήταν γνωστός με το όνομα “Malvasia”.

The place | Monemvasia

Monemvasia is a famous place with an uninterrupted human presence since the 6th century BC, which is shown with clear references in the sources, until today. The castle town was built in the 6th century AD by the Laconians who moved there. It had many conquerors over the centuries and the signs of different cultures – Byzantine, Frankish, Venetian, Ottoman – remain indelible to this day, inviting the visitor to discover them.

Since its establishment, due to its key position on the sea routes of the Eastern Mediterranean, it emerged as an important commercial port, so that from the 12th century it was economically supported to a large extent by trade.

The inhabitants were particularly attached to the sea, and in fact the emperor Andronikos II Palaiologos (1282-1328), called them a nation of “capable sailors and seafarers”.

During the second half of the 14th century, the Monemvasians had developed significant commercial activity in the Peloponnese, Crete and Venice. Despite the serious antagonisms between Byzantine and Venetian merchants and the instability and insecurity that prevailed in the wider Peloponnese region, commercial exchanges and relations were not interrupted.

The commercial bonds created the conditions for the spread of the Monemvasian sweet wine, which was known in the Venetian market under the name “Malvasia”.



Ο οίνος | Μαλβαζίας

Στα αμπέλια των πλαγιών του Πάρωνα (Μαλεβός) καλλιεργούνταν τοπικές ποικιλίες σταφυλιών με πρωταγωνίστρια τη «Μονεμβασιά», από τις οποίες παραγόταν γλυκός λιαστός οίνος, ο Μονεμβάσιος ή Μονεμβασιώτης ή Μονεμβασία. Σύμφωνα με την Σταυρούλα Κουράκου, πρ. Πρόεδρο του ΟΙΒ - Διεθνούς Οργανισμού Αμπέλου και Οίνου, η παραγωγή άρχισε πριν από τον 13ο αι. στη βυζαντινή Μονεμβασία. Λόγω της σημαντικής εμπορικής ανάπτυξης της πόλης, οι Μονεμβασιώτες εμπορεύονταν το κρασί τους, το οποίο οι Βενετοί και Γενουάτες έμποροι πωλούσαν με το όνομα “Malvasia” κατακλύζοντας την Βενετία, όπου τα οινοπωλεία ονομάζονταν «Malvasie”.

Καλλιέργεια και παραγωγή οίνου Μαλβαζία γίνονταν και στις Κυκλάδες και στην Κρήτη. Μετά την κατάληψη της Μονεμβασίας από τους Τούρκους και την καταστροφή των αμπελώνων της, το ταξίδι του Μαλβαζία συνεχίστηκε από την Βενετοκρατούμενη Κρήτη μέχρι τα μέσα του 17ου αιώνα. Για όσο κράτησε η κυριαρχία του, ταξίδεψε σε όλες τις αγορές της Ανατολής και της Δύσης. Εξαγόταν σε όλα τα λιμάνια της Μεσογείου και της Μαύρης Θάλασσας, φτάνοντας και στις πιο απαιτητικές αγορές της Ευρώπης. Οι Βενετοί φρόντισαν να μεταφέρουν ποικιλίες Μαλβαζία στη Μεσόγειο και την Ευρώπη, εξαπλώνοντας την καλλιέργεια από την Κροατία και την Ιταλία μέχρι την Ισπανία και τα Κανάρια νησιά, την Πορτογαλία και την Μαδέρα (Malvasia - Malmsey).

Η φήμη του Μαλβαζία αποτυπώνεται μέσα από πολλές αναφορές σημαντικών προσωπικοτήτων των γραμμάτων και της τέχνης. Στο έργο «Ριχάρδος ο Τρίτος» (1595) του William Shakespeare ο Δούκας του Clarence δολοφονείται και πνίγεται «σε ένα βαρέλι Malvasia» (Malmsey butt). Ο Leonardo da Vinci είχε τον δικό του μικρό αμπελώνα Μαλβαζία στο Μιλάνο, ο νομπελίστας συγγραφέας Thomas Mann στο έργο “Buddenbrooks” φέρνει από το κελάρι δύο φιάλες μαλβαζία, ο Μαρτίνος Λούθηρος, ο Αλέξανδρος Δουμάς, ο Guy de Maupassant αναφέρονται συχνά στον Μαλβαζία, ο Giuseppe Garibaldi καλλιεργούσε Μαλβαζία στην Carpera Σαρδηνίας, ενώ ο συνθέτης Giuseppe Verdi ήταν καλός φίλος του Μαλβαζία οίνου. Σήμερα, διαφορετικές μορφές Malvasia παράγονται στις παραδοσιακές χώρες (Ελλάδα, Ιταλία, Κροατία, Σλοβενία, Ισπανία, Πορτογαλία) αλλά και νέες (Καλιφόρνια, Αριζόνα, Αργεντινή, Βραζιλία, Αυστραλία).

The wine | Malvasia

In the vineyards on the slopes of Parnonas (Malevos) local grape varieties were cultivated, with “Monemvasia” variety as the protagonist, from which sun-dried sweet wine was produced, called “Monemvasios”, “Monemvasiotis” or “Monemvasia”. According to Mrs Stavroula Kourakou-Dragona, former President of the OIV - International Organisation of Vine and Wine, the production started before the 13th century in Byzantine Monemvasia. Due to the considerable commercial development, the people of Monemvasia were trading their wine, which the Venetian and Genoese merchants were selling in Venice and Europe under the name “Malvasia” while, in Venice, the wineshops were called “Malvasie”!

Cultivation, production and trading of Malvasia wine took place also in the Cyclades islands and Crete. The occupation of Monemvasia by the Ottomans led to the destruction of the vineyards and cessation of production. Malvasia’s journey continued in Venetian-occupied Crete until the middle of the 17th century. Malvasia wine travelled to all the markets of the East and West. It was exported to all the ports of the Mediterranean and the Black Sea, reaching the most exclusive markets of Europe. The Venetians contributed Malvasia varieties to be transported to the Mediterranean and Europe, spreading crops to Croatia, Italy, Spain, Canary Islands, Portugal and Madeira (Malvasia - Malmsey).

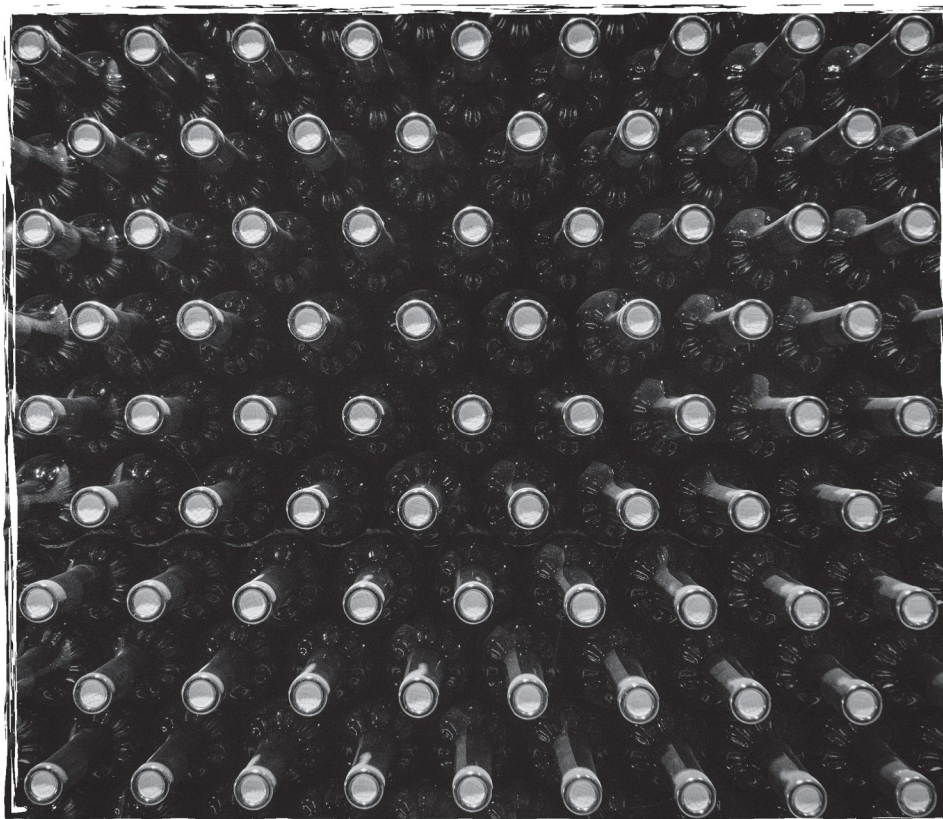
The reputation of the Malvasia wine is reflected in many references by important personalities of culture and art. In the play “Richard the Third” (1595) by William Shakespeare, the Duke of Clarence is murdered and drowned “in a Malvasia barrel” (Malmsey butt). Leonardo da Vinci had his own small vineyard of Malvasia in Milan, the Nobel-winning writer Thomas Mann brings two bottles of Malvasia from the cellar in his work “Buddenbrooks”, Martin Luther, Alexandre Dumas and Guy de Maupassant often refer to Malvasia, Giuseppe Garibaldi grew Malvasia in Carpera, Sardinia, while the composer Giuseppe Verdi was a good friend of the Malvasia wine.

Today, different types of Malvasia wine are produced in the traditional countries (Greece, Italy, Croatia, Slovenia, Spain, Portugal) but also new ones (California, Arizona, Argentina, Brazil, Australia).

The traditional cultivation has been revived in Monemvasia in the last 20 years, where PDO Monemvasia-Malvasia

Η παραδοσιακή καλλιέργεια αναβίωσε τα τελευταία 20 χρόνια στην Μονεμβασία, όπου παράγεται οίνος ΠΟΠ Μονεμβασία-Μαλβαζία από το 2010, ενώ λίγο αργότερα τρεις ακόμη οίνοι ΠΟΠ Μαλβαζία καθιερώθηκαν στην Πάρο και την Κρήτη (Χάνδακας, Σητεία).

wine is being produced since 2010, while three more PDO Malvasia wines were established a little later in Paros and Crete (Handakas, Sitia).



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ

Παρασκευή | 9 Ιουνίου

11:00 | Κάστρο Μονεμβασίας

Ιστορικοί περίπατοι του Μαλβαζία Α' κύκλος

Περιήγηση και ξενάγηση στα καλντερίμια και τα κτήρια του Κάστρου, μέσα από την ματιά του Μαλβαζία.

Έναρξη: Είσοδος Κάστρου Μονεμβασίας

Διάρκεια: 90' | Ξεναγός: Δημήτρης Βλαχάκος

Δηλώστε συμμετοχή στο www.malvasiafestival.gr!

19:00 | Πλατεία Χρυσ αφίσσας - Κάστρο Μονεμβασίας

Τελετή έναρξης φεστιβάλ

19:00 | Δρώμενο στο Κάστρο

Αναζητήστε τις «Βενετσιάνες» που περιδιαβαίνουν στα καλντερίμια του κάστρου και αφηγούνται την ιστορία του Μαλβαζία!

Υποστήριξη: Ένωση γυναικών «Οι Μονεμβασιώτισσες», Χορευτικός Πολιτιστικός Αθλητικός Σύλλογος Μονεμβασίας «ΡΙΖΕΣ»

20:00 | Έκθεση και γευσίγνωσία Μαλβαζία

Ανοιχτή παρουσίαση και γευστικές δοκιμές Μαλβαζία οίνου από οινοποιεία Ελλάδας (Μονεμβασία, Πάρος, Κρήτη) και εξωτερικού (Ιταλία, Κροατία, Ισπανία).

Καλωσόρισμα επισκεπτών και χαιρετισμοί επισήμων.

21:00 | «Μύση – Μυσταγωγία – Μέθεξη»

Οι πιο σημαντικές περιοχές του Μαλβαζία επισκέπτονται την Μονεμβασία σε μια ιδιαίτερη τελετή. Ήχοι που εκτείνονται από μεσαιωνικές μουσικές στις ιταλικές, γαλλικές και ισπανικές αυλές, αναγεννησιακά μαδριγάλια παιγμένα με όργανα εποχής, φτάνοντας σε παραδοσιακά και σύγχρονα ελληνικά τραγούδια. Αφήγηση και μουσικές μεταφέρουν το «μήνυμα του Μαλβαζία» από την Κρήτη, την Βενετία και την Πάρμα, την Ίστρια, την Σίτζες και την Βαρκελώνη, στο υποβλητικό περιβάλλον του κάστρου της Μονεμβασίας.

Συμμετέχουν, αναμιγνύοντας τις μουσικές τους σε μια συνολική εμπειρία, οι καλλιτέχνες:

PROGRAMME

Friday | June 9

11:00 | Monemvasia Castle

Historical guided tour of Malvasia – Round 1

Guided tour in the Castle of Monemvasia, through the eyes of the Malvasia wine and its history.

Starting point: Entrance gate of Monemvasia Castle

Duration: 90' | Tour guide: Dimitris Vlachakos

Register for free at www.malvasiafestival.gr!

19:00 | Chrysafitissa Square - Monemvasia Castle

Festival opening ceremony

19:00 | Road to Malvasia

Search for the "Venetian women" who roam the Monemvasia Castle and tell the story of Malvasia!

Supported by: Women's Association "Monemvasiotisses",

Dancing-Cultural-Athletic Association of Monemvasia "Roots"

20:00 | Malvasia wine exhibition and tasting

Open presentation and tastings of Malvasia wine from wineries in Greece (Monemvasia, Paros, Crete) and regions abroad (Italy, Croatia, Spain).

Inauguration greetings.

21:00 | Initiation – Mystagogy – Methexis

The most important regions of Malvasia visit Monemvasia in a special ceremony. Sounds ranging from medieval music at the Italian, French and Spanish courts, to Renaissance madrigals, played with original instruments, and to traditional and contemporary Greek songs. Narration and music convey the "message of Malvasia" from Crete, Venice and Parma, Istria, Sitges and Barcelona, to the evocative atmosphere of the Monemvasia Castle.

The participating artists, mixing their music into an overall experience, are:

Ex Silentio | Early Music Ensemble, from the medieval and renaissance era, specializing in historically documented performances (Dimitris Kountouras, Theodora Baka, Eirini Bilini-Moraiti, Tobias Schlierf).

Marianna Polychronidis, George Skordalos, Andreas Arvanitis, Angelina Klavdianou | Music from the Cretan and the Greek tradition as well as contemporary sounds.

Presenting: Gian Andrea Garancini, Marianna Polychronidis.

Ex Silentio | Συγκρότημα Παλαιάς Μουσικής, από την μεσαιωνική και αναγεννησιακή εποχή, που ειδικεύεται στις ιστορικά τεκμηριωμένες ερμηνείες (Δημήτρης Κούντουρας, Θεοδώρα Μπάκα, Ειρήνη Μπιλίνη-Μωραίτη, Tobias Schlierf). **Μαρίαννα Πολυχρονίδη**, Γιώργος Σκορδαλός, Ανδρέας Αρβανίτης, Αγγελίνα Κλαυδιανού | Μουσικό σχήμα με τραγούδια από την κρητική και την ελληνική παράδοση αλλά και σύγχρονα ακούσματα.

Παρουσίαση: Gian Andrea Garancini, Μαρίαννα Πολυχρονίδη.

Σάββατο | 10 Ιουνίου

10:30 | Ναός Αγίου Νικολάου - Κάστρο Μονεμβασίας

Ημερίδα «Εμπειρίες Μαλβαζία του κόσμου»

Συμμετέχουν επιστήμονες και ειδικοί από περιοχές παραγωγής Μαλβαζία οίνου στην Ελλάδα, Ιταλία, Ισπανία και Κροατία, μεταφέροντας τις εμπειρίες και τις καλές πρακτικές τους για το αμπέλι και τον οίνο, την γαστρονομία και την γεύση, την ιστορία και την παράδοση, την ανάδειξη και την προβολή του μύθου του Μαλβαζία και την προώθηση του οινοτουρισμού. Συμμετέχουν και παρουσιάζουν οι **Anna Grimau** (Centre d'Interpretació de la Malvasia de Sitges, Ισπανία), **Enric Barta** (Av. Καθηγητής παν/μίου Rovira i Virgili University Tarragona, Ισπανία), **Ivan Marić** (Διευθυντής Vinistra, Κροατία), **Ivica Matošević** (Οινοποιός, μέλος Δ.Σ. Vinistra, Κροατία), **Γιώργος Πίττας** (Δημοσιογράφος, συγγραφέας γαστρονομίας), **Θεόδωρος Μωραίτης** (Οινοποιός, Πάρος), **Πόπη Βολιτάκη** (Οινοποιός, μέλος δικτύου Wines of Crete, Κρήτη), **Μαριάνθη Αναστασιάδου** (Διευθύντρια Τμήματος Διεθνών Σχέσεων του Υπουργείου Πολιτισμού & Αθλητισμού), **Ηρώ Τσιμηρή** (Διευθύντρια Αχαΐα Αναπτυξιακή Α.Ε.), **Γιώργος Τσιμπίδης** (οινοποιός, Μονεμβασία, Ελλάδα).

Πληροφορίες στον ιστοχώρο www.malvasiafestival.gr
Υπογραφή συμφώνου σύστασης του Διεθνούς "Malvasia Myth Network".

Συντονιστής ημερίδας: Gian Andrea Garancini

11:00 | Κάστρο Μονεμβασίας

Ιστορικοί περίπατοι του Μαλβαζία Β' κύκλος

Δηλώστε συμμετοχή στο www.malvasiafestival.gr!

15:00 | Κτήμα Petra, Μονεμβασία

Malvasia wine masterclass

Masterclass με αντικείμενο τον Μαλβαζία οίνο, από τον

Saturday | June 10

10:30 | Saint Nikolaos Church - Monemvasia Castle

Forum "Malvasia experiences of the world"

Scientists and experts from Malvasia wine producing regions in Greece, Italy, Spain, and Croatia participate, transferring experiences and good practices about vine and wine, gastronomy and taste, history and tradition, promotion and highlighting of the Malvasia myth and enhancement of wine tourism.

Invited speakers: **Anna Grimau** (Centre d'Interpretació de la Malvasia de Sitges, Spain), **Enric Barta** (Senior lecturer Rovira i Virgili University Tarragona, Spain), **Ivan Marić** (Director of the board Vinistra, Croatia), **Ivica Matošević** (Winemaker, Member of the board Vinistra, Croatia), **Theodoros Moraitis** (Winemaker, Paros-Greece), **Popi Volitaki** (Winemaker, member of Wines of Crete, Greece), **George Pittas** (Journalist, gastronomy author), **Marianthi Anastasiadou** (Director of the International Relations Department of the Greek Ministry of Culture), **Iro Tsiabri** (Director of LAG Achaia S.A.), **George Tsimbidis** (Winemaker, Monemvasia, Greece).

Details on the website www.malvasiafestival.gr.

Agreement signing for the establishment of the International "Malvasia Myth Network".

Coordinator: Gian Andrea Garancini

11:00 | Monemvasia Castle

Historical guided tour of Malvasia – Round 2

Register for free at www.malvasiafestival.gr!

15:00 | Petra venue, Monemvasia

Malvasia wine masterclass

Masterclass on Malvasia wine, by **Andreas Matthidis**, Dip WSET, President of the Greek Union of Winemakers, former member of the Board of Directors of the International Association of Sommeliers (ASI).

Presentation of Malvasia wines from Greece, Italy, Spain, Croatia.

18:00 | Monemvasia Castle

Historical guided tour of Malvasia – Round 3

Register for free at malvasiafestival.gr!

21:00 | Concert

Elkomenos Christ Square - Monemvasia Castle

Cantistoria band «Travel songs»

Combining storytelling and music, Cantistoria band creates a

Ανδρέα Μαθίδη, Πρόεδρο της Πανελληνίας Ένωσης Οινοχόων (ΠΕΝΟ), πρ. μέλος Δ.Σ. της Παγκόσμιας Ένωσης Sommeliers (ASI). Παρουσίαση οίνων Μαλβαζια από Ελλάδα, Ιταλία, Ισπανία, Κροατία.

18:00 | Κάστρο Μονεμβασίας

Ιστορικοί περίπατοι του Μαλβαζία Γ' κύκλος

Δηλώστε συμμετοχή στο www.malvasiafestival.gr

21:00 | Συναυλία

Πλατεία Ελκόμενου Χριστού - Κάστρο Μονεμβασίας

Cantistoria band «Του ταξιδιού τραγούδια»

Συνδυάζοντας αφήγηση και μουσική, οι Cantistoria πραγματοποιούν ένα πολυγλωσσικό ταξίδι σε γωνιές του κόσμου. Από την Ελλάδα και τη Μεσόγειο μέχρι τη Βρετανία και την Αμερική, φορτωμένοι με μελωδίες και ρυθμούς, διασχίζουν θάλασσες, στεριές και στο πέρασμά τους μοιράζονται τις αγωνίες, τις χαρές, τους κοινούς πόθους των ανθρώπων.

Μουσικοί: Σοφία Ραφτούλη, Κωνσταντίνος Γιωτσόπουλος, Γιώργος Παπαγεωργίου, Γιώργος Μπαράκος.

22:30 | Συναυλία

Πόλη Μονεμβασίας (πλατεία)

Λίλιαν Τσατσαρώνη ensemble «Σε βρήκα στη Μονεμβασία»

Τραγούδια από το έντεχνο ελληνικό ρεπερτόριο, με έμφαση στην μελοποιημένη ποίηση του Γιάννη Ρίτσου, στο κρασί και στην Μονεμβασία. Ένα μουσικό ταξίδι με μία γυναικεία και τρεις αντρικές φωνές, συνοδεία κιθάρας, μπουζουκιού και κοντραμπάσου.

Μουσικοί: Λίλιαν Τσατσαρώνη, Βαγγέλης Ευαγγελίου, Βαγγέλης Μουτσάτσος, Κώστας Σταυρόπουλος.

Κυριακή | 11 Ιουνίου

11:00 | Παρουσίαση βιβλίου

Ναός Αγίου Νικολάου - Κάστρο Μονεμβασίας

«MALVASIA, ο περιώνυμος οίνος χθες και σήμερα»

Το Φεστιβάλ Μαλβαζία Μονεμβασίας φιλοξενεί την πρώτη επίσημη παρουσίαση του βιβλίου της Σταυρούλας Κουράκου «MALVASIA, ο περιώνυμος οίνος χθες και σήμερα»

multilingual journey to various corners of the world. From Greece and the Mediterranean to Britain and America, loaded with melodies and rhythms, they cross seas and lands and, along the way, they share the anxieties, the joys, the common desires of people.

With: Sofia Raftouli, Konstantinos Giotsopoulos, George Papageorgiou, George Barakos.

22:30 | Concert

Monemvasia city (Main square) |

Lilian Tsatsaroni ensemble “I found you in Monemvasia”

Songs from the artistic Greek repertoire, with an emphasis on versified poetry of Yiannis Ritsos, wine and Monemvasia. A musical journey with one female and three male voices, accompanied by guitar, bouzouki and contrabass.

With: Lilian Tsatsaroni, Vaggelis Eyaggelou, Vaggelis Moutsatsos, Kostas Stavropoulos.

Sunday | June 11

11:00 | Book presentation

Saint Nikolaos Church - Monemvasia Castle

“MALVASIA: The Renowned Wine Yesterday and Today”

Monemvasia Malvasia Festival hosts the first official presentation of the book “MALVASIA: The Renowned Wine Yesterday and Today”, written by Stavroula Kourakou, which highlights the historical course, timeless value and importance of the historic Malvasia wine.

Invited speakers: Charalambos Leggas (Foinikas Publications), Panagiota Skagkou (Archaeologist in the Ephorate of Antiquities of Lakonia), Andreas Matthidis (Dip WSET, President of the Greek Union of Winemakers, Christos Tsatsaronis (Monemvasia - Malvasia NPCC)

11:00 | Monemvasia Castle

Historical guided tour of Malvasia – Round 4

Register for free at www.malvasiafestival.gr

20:00 | Guitar recital

Yiannis Ritsos house - Monemvasia Castle

Dimitris Soukaras "Antithesis"

Award-winning classical guitarist Dimitris Soukaras presents

(Εκδόσεις του Φοίνικα), που αναδεικνύει την ιστορική πορεία, την διαχρονική αξία και την σπουδαιότητα του ιστορικού οίνου Μαλβαζία.

Στην παρουσίαση συμμετέχουν οι: **Χαράλαμπος Λέγγας** (Εκδόσεις του Φοίνικα), **Παναγιώτα Σκάγκου** (Αρχαιολόγος Εφορείας Αρχαιοτήτων Λακωνίας), **Ανδρέας Μαθιόδης** (Πρόεδρος της Πανελληνίας Ένωσης Οινοχόων (ΠΕΝΟ), πρ. μέλος Δ.Σ. της Παγκόσμιας Ένωσης Sommeliers (ASI)), **Χρίστος Τσατσαρώνης** (ΑΜΚΕ Μονεμβασία-Malvasia).

18:00 | Κάστρο Μονεμβασίας

Ιστορικοί περίπατοι του Μαλβαζία Δ' κύκλος

Δηλώστε συμμετοχή στο www.malvasiafestival.gr/

20:00 | Ρεσιτάλ κιθάρας

Προαύλιος χώρος οικίας Γ. Ρίτσου - Κάστρο Μονεμβασίας

Δημήτρης Σουκαράς «Antithesis»

Σε ένα ιδιαίτερο ρεσιτάλ κιθάρας ο βραβευμένος κλασικός κιθαρίστας Δημήτρης Σουκαράς παρουσιάζει το project «Antithesis», φέρνοντας κοντά τον ακουστικό και τον ηλεκτρικό ήχο. Στο πρόγραμμά του συνομιλεί με έργα από το παρελθόν και με νέα σύγχρονη μουσική, στοχεύει στην ανάμιξη της κλασικής μουσικής παράδοσης με την καινοτομία, αντικατοπτρίζοντας την προσωπική σύγκρουση κάθε ανθρώπου στον σύγχρονο κόσμο.

21:30 | Θεατρική παράσταση

Πλατεία Χρυσάφισσας - Κάστρο Μονεμβασίας

Μαρία Σιουρούνη «Σονάτα του Σεληνόφωτος»

Δραματοποίηση της «Σονάτας του Σεληνόφωτος» του Γιάννη Ρίτσου από την ηθοποιό Μαρία Σιουρούνη, κάτω από την σελήνη του Ιουνίου.

Συμμετέχει ο Γιάννης Μουστατσός.

22:30 | Συναυλία

Πόλη Μονεμβασίας (πλατεία)

Ωδή-Πόροι

Η μουσική και το κρασί ήταν ανέκαθεν συνδεδεμένα με έναν πηγαίο και ουσιαστικό δεσμό. Μέσα από παραδοσιακούς, ρεμπέτικους και λαϊκούς μουσικούς δρόμους το μουσικό σχήμα «Ωδή-πόροι» θα δώσει ήχο σε αυτήν την άρρηκτη σχέση κρασιού και μουσικής.

Μουσικοί: Γιώργος Δέμελλος, Δανάη Γιαννίση, Γιώργος Κόκκορης, Γιώργος Βούρνης

the “Antithesis” project in a unique guitar recital. Antithesis is a project that brings together an acoustic and electric mix of new and old works. It blends the traditional and the innovative elements in a program whose contrasts reflect a personal exposure to the world around us today.

21:30 | Theatrical play

Chrysafitissa Square - Monemvasia Castle

Μαρία Σιουρούνη “Moonlight Sonata”

A performance of the poem “Moonlight Sonata” by Yiannis Ritsos by the actress Maria Siourouni, under the June moon. With Yiannis Moutsatsos.

22:00 | Concert

Monemvasia city (Main square)

Odi-poroi

Music and wine have always been connected with an essential bond. The musical group “Odi-poroi” will give sound to this inseparable relationship between wine and music through traditional, rebetiko and folk musical paths.

With: George Demellos, Danai Giannisi, George Kokkoris, George Vourthis.



ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ

Καθημερινά

Κάστρο Μονεμβασίας Ιστορικοί περιπάτοι του Μαλβαζία, 4 κύκλοι

Τέσσερις ιστορικοί περιπάτοι περιήγησης και ξενάγησης στα καλντερίμια και τα κτήρια του Κάστρου και της Άνω Πόλης, μέσα από την ματιά του Μαλβαζία.

- ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 09/06, ώρα 11:00
- ΣΑΒΒΑΤΟ 10/06, ώρες 11:00 και 18:00
- ΚΥΡΙΑΚΗ 11/06, ώρα 18:00

Έναρξη: Είσοδος Κάστρου Μονεμβασίας.

Διάρκεια: 90' | Ξεναγός: Δημήτρης Βλαχάκος

Δηλώστε συμμετοχή στο www.malvasiafestival.gr!

Ναός Αγ. Νικολάου - Κάστρο Μονεμβασίας

11:00-14:00 και 18:00-22:00

MALVASIA: Μύθος και ιστορία

Οπτικοακουστική εγκατάσταση με έμπνευση από τον Μαλβαζία οίνο και τον τόπο. Παρουσίαση της ιστορίας του Μαλβαζία οίνου.

Στο πλαίσιο της εγκατάστασης παρουσιάζονται δύο έργα σύγχρονης τέχνης του Βρετανού καλλιτέχνη Rob Kessler (εικαστικός, ομότιμος καθηγητής Τεχνών, Σχεδιασμού και Επιστήμης στο Central Saint Martins, University of the Arts, London).

Πολιτιστικός χώρος Κουρκούλα (Μονεμβασία)

11:00-14:00 και 18:00-22:00

Εικαστική έκθεση «Στάφυλος»

Ιωάννα-Μαρία Γιακουμάκη-Γρίβα

Η καλλιτέχνης Ιωάννα-Μαρία Γιακουμάκη-Γρίβα δημιουργεί και παρουσιάζει έργα τα οποία αναφέρονται σε ποικιλίες σταφύλου το 1896 και αποτελούν αυθεντικές λιθογραφίες της γαλλικής έκδοσης με τίτλο *Les Cepages Orientaux* του συγγραφέα M. Guillon, φιλοτεχνημένες ιδιαίτερα από την καλλιτέχνη.

Στην έκθεση περιλαμβάνονται και έργα που απεικονίζουν την καστροπολιτεία της Μονεμβασίας με μια διαφορετική εικαστική προσέγγιση.

Υλικά έργων: χαρτί, δαντέλες, πλεκτό, κέντημα, μετάξι, χρυσοκονδυλιά, ακουαρέλα κ.λπ.

PARALLEL EVENTS

Daily

Monemvasia Castle Historical guided tours - 4 tours

Four guided tours in the Castle of Monemvasia and the Upper Town through the eyes of the Malvasia wine and its history.

- FRIDAY 9/06, 11:00
- SATURDAY 10/06, 11:00 and 18:00
- SUNDAY 11/06, 18:00

Starting point: Entrance gate of Monemvasia Castle

Duration: 90' | Tour guide: Dimitris Vlachakos

Register for free at malvasiafestival.gr!

Saint Nikolaos Church - Monemvasia Castle

11:00-14:00 and 18:00-22:00

MALVASIA: Myth and history

Audiovisual installation inspired by the Malvasia wine and Monemvasia. Presentation of the Malvasia wine's history. As part of the installation, two contemporary artworks are presented, by the British artist Rob Kessler (artist, Emeritus Professor of Arts, Design & Science at Central Saint Martins, University of the Arts, London).

Kourkoula cultural space (Monemvasia)

11:00-14:00 and 18:00-22:00

Art exhibition «Grape» Ioanna-Maria Giakoumaki-Griva

The artist Ioanna-Maria Giakoumaki-Griva creates and presents works that refer to grape varieties in 1896 and are original lithographs of the French edition entitled *Les Cepages Orientaux* by the author M. Guillon, specially crafted by the artist. The exhibition also includes works depicting the castle of Monemvasia with a different visual approach.

Materials: paper, lace, knitwear, embroidery, silk, gold foil, watercolor, etc.

Saturday | June 10 & Sunday | June 11

Monemvasia city (Main square)

19:00-23:00

Presentation and tasting of local products

Presentation, tastings and pairing of wines and local products.

Traditional local products and flavors, from local producers:

Σάββατο | 10 Ιουνίου & Κυριακή | 11 Ιουνίου

Πόλη Μονεμβασίας (πλατεία)

19:00-23:00

Παρουσίαση και γευσίγνωσία τοπικών προϊόντων

Παρουσίαση, γευστικές δοκιμές και ταιριάσματα κρασιών και προϊόντων. Ποιοτικά παραδοσιακά τοπικά προϊόντα και γεύσεις από τοπικές επιχειρήσεις: αμυγδαλωτά, σαμουσάδες (δηλαδή ο μπακλαβάς με βυζαντινές ρίζες), τοπικό ελαιόλαδο, τυροκομικά, αλλαντικά, ζυμαρικά, βότανα και, φυσικά, κρασιά της περιοχής! Επιπλέον, καλλιτεχνικές δημιουργίες, ψηφιδωτά και ζωγραφική συμπληρώνουν την έκθεση.

Σάββατο | 10 Ιουνίου

Πόλη Μονεμβασίας (πλατεία)

20:00

Μονεμβασία: Γαστρονομικοί προορισμοί

Το κρασί είναι αναπόσπαστο κομμάτι της γαστρονομίας και της γεύσης ενός τόπου, την οποία συμπληρώνει και αναδεικνύει.

Στο πλαίσιο του Malvasia Festival Monemvasia θα γίνει η παρουσίαση του έργου «Γαστρονομικοί προορισμοί» και των δράσεων που υλοποιήθηκαν για την Γαστρονομική Κοινότητα της Μονεμβασίας, καθώς και του Ψηφιακού Οδηγού της Γαστρονομικής Κοινότητας Μονεμβασίας GreekGastronomyGuide.gr/Monemvasia που αποτελεί βασικό εργαλείο για την περιήγηση κάθε ταξιδιώτη με γαστρονομικές ανησυχίες. Συμμετέχουν ο δημοσιογράφος και συγγραφέας Γιώργος Πίττας με την παρουσίαση του ψηφιακού οδηγού και η chef και καθηγήτρια Σχολής Μαγειρικής Γεωργία Κουτσούκου.

Το έργο «Γαστρονομικοί προορισμοί» του τοπικού προγράμματος LEADER / CLLD της ΟΤΑ Πάρωνα υλοποιείται από το "Κέντρο Διά Βίου Μάθησης Εκπαιδευτικές & Συμβουλευτικές Υπηρεσίες ΔΙΑΣΤΑΣΗ Α.Ε.", για την περιοχή της Μονεμβασίας και εντάσσεται στο Μέτρο 19, Υπομέτρο 19.2 «Τοπική Ανάπτυξη με Πρωτοβουλία Τοπικών Κοινοτήτων, (ΤΑΠΤοΚ)» του «Προγράμματος Αγροτικής Ανάπτυξης 2014-2020».

Οι δράσεις "Έκθεση και γευσίγνωσια Μαλβαζία", "Ημερίδα «Εμπειρίες Μαλβαζία του κόσμου» και "Malvasia wine masterclass" υλοποιούνται στο πλαίσιο του Σχεδίου Διακρατικής Συνεργασίας "Μαλβαζίας Μύθος" του τοπικού προγράμματος LEADER/CLLD, Υπομέτρο 19.3 του Μέτρου 19 του Προγράμματος Αγροτικής Ανάπτυξης 2014-2020.

amygdalota (sweets made with almonds), samousades (baklava with Byzantine roots), local olive oil, dairy, pasta and, of course, local wines! In addition, local creations, artistic creations, mosaics and painting complete the exhibition.

Saturday | June 10

Monemvasia city (Main square)

20:00

Monemvasia: Gastronomic destinations

Wine is an integral part of the gastronomy and the taste of any place, which it complements and highlights. As part of the Malvasia Festival Monemvasia, there will be a presentation of the "Gastronomic Destinations" project and the actions implemented for the Gastronomic Community of Monemvasia, GreekGastronomyGuide.gr/Monemvasia, which is a basic browsing tool for travelers with culinary concerns. Invited speakers are **George Pittas**, journalist and gastronomy author, presenting the digital guide, and **Georgia Koutsoukou**, chef and professor at Cooking School.

The "Gastronomic Destinations" project of the local LEADER/CLLD program of Parnonas S.A. is implemented by the "Lifelong Learning Center Educational & Consulting Services DIASTASSI S.A.", for the Monemvasia area and is part of Measure 19, Sub-Measure 19.2 "Local Development with the Initiative of Local Communities, (ΤΑΠΤοΚ)" of the "2014-2020 Rural Development Program".

The events "Malvasia wine tasting", "Malvasia experiences of the world" and "Malvasia wine masterclass" are implemented within the framework of the Transnational Cooperation Project "Malvasia Myth" of the local LEADER/CLLD programme, sub-measure 19.3, Measure 19 of the Greek Rural Development Programme 2014-2020.



“THE MALVASIA MYTH”

Έργο διακρατικής συνεργασίας

Το Έργο Διακρατικής Συνεργασίας με τίτλο “The Malvasia Myth” σχεδιάστηκε και υλοποιείται στο πλαίσιο του κοινοτικού προγράμματος LEADER/CLLD από τους αναπτυξιακούς φορείς Αναπτυξιακή Πάρωνας Α.Ε. ΑΟΤΑ (Μονεμβασία-Πάρωνας, Ελλάδα), Gal del Ducato (Parma-Piacenza, Ιταλία) και LAG Central Istria (Istria, Κροατία).

Το έργο προωθεί τη δικτύωση, τη συνεργασία και την ανάδειξη των περιοχών παραγωγής Malvasia οίνου και των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών τους, δηλαδή την ιστορία, την παράδοση, τη φύση, τη γαστρονομία και τον πολιτισμό. Στόχος είναι η μελέτη και καταγραφή των ιστοριών από όλες τις περιοχές παραγωγής Μαλβαζία, χτίζοντας ένα συνολικό αφήγημα, έναν «μύθο» για την ιστορία και τον πολιτισμό του Μαλβαζία οίνου, με σύγχρονο τρόπο και ματιά, δημιουργώντας ένα νέο “cultural brand” για τη μυθική διαδρομή του οίνου, για τη διαφορετική εμπειρία που προσφέρει κάθε περιοχή παραγωγής και για την πολιτιστική αξία των «Δρόμου κρασιού του Μαλβαζία».

Βασικό αντικείμενο του έργου είναι η ανάδειξη και η διάδοση του αμπελοοινικού πολιτισμού και η διασύνδεση της τουριστικής ταυτότητας των περιοχών με τα προϊόντα που έχουν ποιότητα, φήμη αλλά, ταυτόχρονα, ιστορία και πολιτισμό, προσφέροντας έτσι στις περιοχές παραγωγής εργαλεία ανάπτυξης του γαστρονομικού, οινικού και πολιτιστικού τουρισμού, αξιοποιώντας την πολιτιστική κληρονομιά των προϊόντων τους.

Μία από τις τοπικές δράσεις του έργου είναι ο σχεδιασμός και η υλοποίηση του Malvasia festival στην Μονεμβασία.

Πληροφορίες: www.malvasiamyth.com

“THE MALVASIA MYTH”

Transnational cooperation project

The Transnational Cooperation Project entitled “The Malvasia Myth” was designed and implemented under the LEADER/CLLD community program, by the cooperating development organizations LAG Parnonas (Monemvasia-Parnonas, Greece), GAL Del Ducato (Parma-Piacenza, Italy), LAG Central Istria (Istria, Croatia).

The project promotes networking, collaboration and highlighting the Malvasia wine producing regions and their particular characteristics, i.e. history, tradition, nature, gastronomy and culture.

The aim is to collect, record and present the stories from all the Malvasia production areas, building an overall narrative, a “myth” about the history and culture of the Malvasia wine, in a modern way and perspective, creating a new “cultural brand” for the mythical route of the wine, for the different experience offered by each production area, for the cultural value of the “Wine Route of Malvasia”.

The main object of the project is the promotion and dissemination of the wine culture and the interconnection of the touristic identity of the regions with the products that have quality, reputation but, at the same time, history and culture, thus offering the production regions tools for the development of the culinary, wine and cultural tourism, making use of this cultural heritage of their products. One of the local actions of the project is the design and implementation of the Malvasia Festival Monemvasia.

More information: www.malvasiamyth.com





MALVASIA
FESTIVAL
MONEMVASIA



ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ

ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ



ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ



Cultural route
of the Council of Europe
Itinéraire culturel
du Conseil de l'Europe



ΧΟΡΗΓΟΙ

MEDIA PARTNER

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ



ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ: Χορευτικός Πολιτιστικός Αθλητικός Σύλλογος Μονεμβασίας «ΡΙΖΕΣ»
Ένωση Γυναικών «Οι Μονεμβασιώτισσες»

SUPPORTERS: Dancing-Cultural-Athletic Association of Monemvasia "ROOTS"
Women's Association "Monemvasiotisses"



Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



malvasiafestival

www.malvasiafestival.gr

* Όλες οι δράσεις του φεστιβάλ είναι με δωρεάν εισοδο.

* All events of the festival are offered for free.